

CONVENIO ENTRE EL GOBIERNO DEL PERU Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS  
DE AMERICA PARA EL PROGRAMA DE MONETIZATION  
DE LA LEY PUBLICA 480 TITULO II

POR CUANTO, el 29 de octubre de 1954, el Gobierno de los Estados Unidos de América, y el Gobierno del Perú, celebraron un Convenio mediante el cual se autoriza la cooperación y mútua ejecución de programas de asistencia humanitaria financiados bajo la Ley Pública 480 Titulo II "El Programa de Donación Extranjera", el cual permanece en vigencia;

POR CUANTO, el Gobierno de los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID), ha aprobado una asignación en favor de CARE/Perú en el año fiscal 1989, de 25,000 TM de maíz, suministradas bajo la Ley Pública 480 Título II, con el propósito de generar fondos para el apoyo de los programas alimentarios que las Organizaciones Privadas sin fines de lucro ejecutan regularmente en el Perú; CARE/Perú, CARITAS del Perú, ADRA/OFASA del Perú, y la Asociación Benefica PRISMA, y sus Contrapartes.

POR CUANTO, los progamas de alimentación complementaria, a beneficiarse de este programa de monetización, están destinados a proteger a la población de menores recursos y forman parte integral del Programa de Compensación Social del Gobierno del Perú;

POR CUANTO, de conformidad con la Ley Peruana, esta asignación efectuada directamente a la organización privada sin fines de lucro, CARE/Perú, debe oficialmente ser aceptada por el Gobierno del Perú; para beneficio de los programas a que se hace referencia;

POR LO TANTO, las partes acuerdan lo siguiente:

ARTICULO I: ACEPTACION DE LA DONACION

El Gobierno del Perú, representado por el Ministerio de Relaciones Exteriores y a solicitud del Ministerio de Salud, oficialmente acepta la donación de



25,000 TM de maíz del Gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica. El maíz será importado incluyendo el pago de todos los costos, C I F Callao, y entregado en el Puerto por CARE/Perú para su venta por ENCI, según convenio específico. Los fondos a ser generados de las ventas del maíz serán utilizados únicamente para apoyar los programas vigentes de ayuda alimentaria ejecutados por CARITAS del Perú, CARE/Perú, ADRA/Perú y la Asociación Benéfica PRISMA y sus contrapartes.

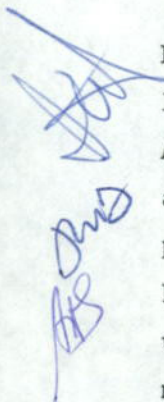
#### ARTICULO II: INGRESO DE LA DONACION AL PERU

Sujeto al cumplimiento de la documentación normal requerida, el Gobierno del Perú concederá el ingreso libre de derechos del maíz al Perú así como su exoneración de impuestos y derechos a la importación y/o venta.

Asimismo el Gobierno del Perú acuerda conceder tratamiento libre de los cargos portuarios de ENAPU y los costos por inspecciones fitosanitarias para la descarga e ingreso de esta donación.

#### ARTICULO III: EJECUCION DEL PROGRAMA

El Gobierno del Perú acuerda que los ingresos generados de la venta del maíz serán de propiedad exclusiva de las organizaciones privadas sin fines de lucro, CARE/Perú, CARITAS del Perú, ADRA/Perú y Asociación Benéfica PRISMA y que dichos ingresos serán destinados a apoyar los programas de apoyo alimentario administrados por las instituciones mencionadas.

 El Gobierno del Perú acuerda que las organizaciones privadas sin fines de lucro, debidamente registradas, CARE/Perú, CARITAS del Perú, ADRA/Perú y Asociación Benéfica PRISMA que conviertan los ingresos de las ventas a dólares americanos en el Perú, con el objeto de mantener el máximo valor adquisitivo posible, y que estas cuentas en dólares, aperturadas por las Organizaciones Privadas sin fines de lucro para este propósito, no serán por ningún motivo unilateralmente convertidas en moneda local, es decir que la conversión a moneda local deberá realizarse en forma coordinada con el AID. La conversión de moneda extranjera (\$USA) a Intis o viceversa, deberá realizarse de acuerdo a la R.D. No. 008-89-EF-77-15-01 de fecha 6 de Febrero de 1989; es decir, en concordancia con las normas cambiarias emitidas por el Banco Central de Reserva.




El Gobierno del Perú acuerda que los intereses bancarios obtenidos (en intis o en dólares americanos) serán de propiedad exclusiva de las organizaciones privadas sin fines de lucro, CARE/Perú, CARITAS del Perú, ADRA/Perú y Asociación Benéfica PRISMA, para ser invertidos en los programas antes mencionados y que los mismos no estarán sujetos a ningún tipo de impuesto en el Perú. CARE-PERU informará mensualmente al Ministerio de Salud el detalle del movimiento y situación de las cuentas bancarias en Intis y en Dólares.

ARTICULO IV: ENMIENDA

Este convenio podrá ser enmendado en cualquier momento a solicitud de cualesquiera de las partes aquí nombradas, con el consentimiento de la otra parte.

En fé de lo cual los respectivos representantes del Gobierno del Perú y el Gobierno de los Estados Unidos de América, debidamente autorizados para tal propósito, han suscrito el presente Convenio, en seis originales, el ocho de agosto de 1989.

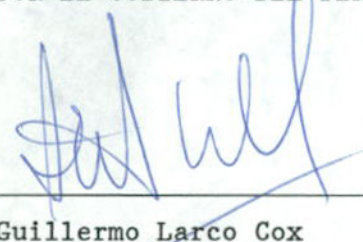
POR EL GOBIERNO DE LOS  
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Por :   
Jerrold Mark Dion

Título: Encargado de Negocios a.i.

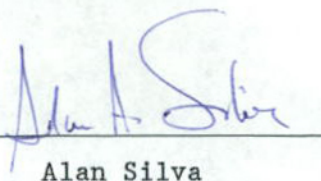
Fecha : 8 de agosto de 1989

POR EL GOBIERNO DEL PERU

  
Guillermo Larco Cox

Título: Ministro de  
Relaciones Exteriores

Fecha : 8 de agosto de 1989

Por :   
Alan Silva

Título: Director Interino  
USAID/Peru

Fecha : 8 de agosto de 1989



UNITED STATES OF AMERICA PUBLIC LAW 480 TITLE II  
FOREIGN DONATION PROGRAM MONETIZATION AGREEMENT

WHEREAS, on October 29, 1954, the Government of the United States of America and the Government of Peru entered into an agreement authorizing cooperation and joint implementation of humanitarian assistance programs funded under Public Law 480, Title II --- "the Foreign Donation Program," which remains in force;

WHEREAS, the Government of the United States of America, represented by the Agency for International Development, has assigned to CARE/Peru, in U.S. Fiscal Year 1989, 25,000 metric tons of corn, provided under Title II of Public Law 480, in order to generate funds to be used to support the food program operations in Peru of the private, non-profit Voluntary Organizations CARE/Peru, Caritas del Peru, ADRA/OFASA Peru, and Asociación Benéfica PRISMA, and their counterparts;

WHEREAS, the supplementary feeding programs to benefit from this Monetization Program are targeted to the poorest of the Peruvian people and are integral parts of the Government of Peru's Programa de Compensacion Social;

WHEREAS, Peruvian law requires that this allotment, made directly to the private non-profit organization CARE/Peru, for the benefit of the programs specified above, be accepted officially by the Government of Peru;

THEREFORE, the parties agree as follows:

ARTICLE I: ACCEPTANCE OF THE DONATION

The Government of Peru, represented by the Ministry of Foreign Affairs, and at the Ministry of Health's request, officially accepts the donation



of 25,000 metric tons of corn from the Government of the United States of America. The corn will be imported with all costs paid, C&F Callao, and delivered free-in port silo by CARE/Peru, for sale by ENCI. The funds generated from the sale of the corn will be used solely to support the ongoing food assistance programs of CARITAS del Peru, CARE/Peru, ADRA/Peru, and A.B. PRISMA.

ARTICLE II: ENTRY OF THE DONATION INTO PERU

Subject to the fulfillment of normal documentation requirements, the Government of Peru will permit the free entry of the corn into Peru and will levy no taxes nor duties of any kind on its importation or sale.

The Government of Peru will waive all ENAPU port charges and charges for phytosanitary inspection for the discharge and entry of this donation.

ARTICLE III: IMPLEMENTATION OF THE PROGRAM

The Government of Peru agrees that the proceeds generated through the sales of the corn will remain the sole property of the private non-profit organizations CARITAS del Peru, CARE/Peru, ADRA/Peru, and A.B. PRISMA.

The Government of Peru agrees that the private non-profit organizations, duly registered, CARE/Peru, CARITAS del Peru, ADRA/Peru, and A.B. PRISMA may convert the sales proceeds to U.S. Dollars in Peru, to protect the value of the resources, and that these Dollar accounts, opened by the private non-profit organizations for this purpose, will not at any time be unilaterally converted to local currency. The conversion of foreign currency (\$USA) to Intis or viceversa must be effected under the terms of R.D. No. 008-89-EF-77-15-01 dated February 6, 1989 and in accordance with foreign exchange regulations issued by the Central Reserve Bank.

The Government of Peru agrees that any interest earned (in Intis or in U.S. Dollars) will remain the sole property of the private non-profit organizations CARE/Peru, CARITAS del Peru, ADRA/Peru, and A.B. PRISMA, and will not be subject to taxation of any kind in Peru. CARE-PERU will report to the Ministry of Health the transactions and closing balances of the bank statements, in Intis and in Dollars, on a monthly basis.

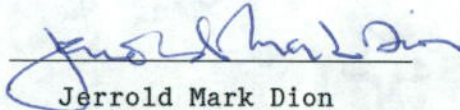


ARTICLE IV: AMENDMENT

This Agreement may be amended at any time upon the request of either party hereto, with the concurrence of the other party.

In consideration of the above, representatives of the Government of Peru and the Government of the United States of America, duly authorized for the purpose, have signed the present agreement, in six originals, this eighth day of August, 1989.

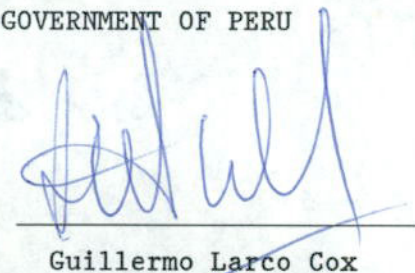
BY THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

By :   
Jerrold Mark Dion

Title: Charge d'Affaires


Date : August 8, 1989

BY THE GOVERNMENT OF PERU

By :   
Guillermo Larco Cox

Title: Ministry of Foreign  
Affairs

Date : August 8, 1989

By :   
Alan Silva

Title: Acting Director  
USAID/Peru

Date : August 8, 1989